

特集

埼玉に暮らす



— コミュニティ編 —

都市再生機構(UR) 尾山台団地 住民による座談会

尾山台団地は上尾市にある世帯数1,760の大型団地で、多くの外国人が住んでいます。

今回は尾山台団地の自治会役員の海口さん、伊藤さん、小林さんと、住民の一人、バングラデシュご出身の有里ミティラさんに団地内の活動やご意見を伺いました。



自治会の皆さんとミティラさん(右)

—尾山台団地では、日頃から住民同士の交流を行っていますか？



「ふれあい食堂」はいつもにぎやかです

海口 尾山台団地の住民の1/4は一人暮らしの高齢者です。最近では若い外国人のご家族も増えてきています。住民同士の支え合いは不可欠ですので、顔の見える関係を大事にしたいと、毎朝団地内でラジオ体操を行っています。また、格安でランチが食べられる「ふれあい食堂」の運営や、「ふれあい喫茶」、「おしゃべりの会」、「映画の集い」、季節のイベントなど誰でも気軽に参加できる催しを頻繁に行っています。

週に一度行われている「あそぼうよ」には毎回10組以上の乳幼児とお母さんが参加していていつもにぎやかです。また月1回の「親子の集い」には40組以上の親子が参加されますよ。

ミティラ 「あそぼうよ」や「親子の集い」はいいですね。私が団地に住みたいと思った理由は、外に出れば誰かがいる、一人ではないといった安心感からです。子どもができて、周りに先輩ママがたくさんいますし、心強いです。

海口 赤ちゃんがいるお母さんは思うように外に出られず、孤独を感じる場合がありますからね。特に日本語が不自由な外国人ならなおさらではないでしょうか。そのような外国人ママにこそぜひ参加してほしいです。

ミティラさんは今まで団地内のイベントに参加したことはありますか？



住民の救出訓練

ミティラ はい。平日は働いているのでなかなか参加できませんが、週末に行われているテニスのサークルに夫婦で参加したことがあります。

初めての人とも仲良くできてとても楽しかったです。それと、防災訓練にも参加しています。

伊藤 防災訓練はとても重要なので、当日は朝からスピーカーで放送をして大勢の住民の参加を促しています。毎年250人ほどが参加していますが、外国人の参加は少ないですね。もっと団地内の行事に積極的に参加してほしいのですが、何かいいアイデアはありますか？

ミティラ 団地内に何か所かある掲示板をもっと活用したほうがいいと思います。イベントのちらしはたくさん貼られています。日本語だけです。すべて英語訳がなくても、イベントだったら、日にち、時間、イベント名だけでも英語表記があるといいと思います。外国人はたとえ母国語でなくても日本語以外の表記だったら「これ、なんだろう」と見るからです。

ハロウィンなど外国人に親しみのあるイベントのちらしをイラストでわかりやすく作るのもいいと思います。

小林 そうですか。ゴミ出しについてのポスターには英語が表記されていますが、外国人の場合、習慣の違いからか、ルールを守らない方がなかなか減らないように思います。見かけた場合は別途外国語で書かれた注意書きを家のポストに入れているのですが…。その他のちらしについても団地内で英語に翻訳できる人がいますし、自治会に入会している中国人の方もいますので、多言語で案内できるようもっと協力をお願いしていこうと思います。

ミティラ それと、以前夫が風邪を引いた時、私が仕事を休むことができず、日本語が不自由な夫が一人で団地内の病院に行ったのですが、先生が英語を話せたこと、薬をその場で出してもらえたことがとても助かった、と言っていました。そのような情報を外国人は知らないと思います。もっとアピールするべきだと思います。病気の時言葉が通じないのはとても不安ですから。

小林 そうですよ。病院にも話してみましょ。その他に何か要望などはありますか？

ミティラ 夫が原市公民館の日本語教室に通っているのですが、そこの生徒で尾山台団地、しかも同じ棟にいる外国人がいることがわかりました。出身国は違っても外国人同士とても仲良しです。尾山台団地でも日本語教室のような外国人住民が集まれる場が持てないでしょうか。

海口 そうですね。「みんなの広場」などのスペースをもっと有効に活用するよう検討したいと思います。

—外国人住民の心がけで大切なことはありますか？

ミティラ 外国人も受け身でいるのではなく、自分から積極的に団地の人と関わる気持ちが大切だと思います。私も以前住んでいた団地では、「外国人だからダメだ」と思われるのが嫌で、自治会の青年部に所属してイベントや防災訓練の中心となって活動しました。そういったことの積み重ねで少しずつ周りの人から信頼されるようになり、自分自身も団地の一員だという意識が持てて居心地がよくなりました。



団地内には病院、郵便局、スーパー、美容院があり、幼稚園も隣接されています。

海口 今回貴重なご意見をいただきとても有意義でした。もっと外国人の方の意見を聞く機会を持って、共に住みやすい環境で過ごしていけるようにしていこうと思います。